HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 407 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 27 de Noviembre de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Seremos atendidos?

Utiles escolares

Hace algún tiempo expusimos que en nuestras escuelas se carece de útiles de enseñanza y de la necesidad perentoria que existía de que las autoridades respectivas trataran de subsanar esta anomalía.—Nuestra queja no fué atendida, aunque para ello había motivos sobrados. Volvemos hoy sobre lo mismo, confiados en que al frente de la Dirección de I. Pública se encuentra un hombre, predispuesto a servir a la noble causa escolar sin escatimar energías. Nos referimos al doctor Juan Aguirre González. — Ignorará este distinguido compatriota de lo que ocurre por estos lares? ¿No estará enterado, de que los maestros de nuestras escuelas se ven en figurillas para enseñar a sus discipulos debidamente, en virtud de no poseer medios eficaces o sea útiles pertinentes al cargo que desempeñan para que el niño pueda compenetrarse acabadamente de las nociones que se pretenda inculcarle?

Creemos que el doctor Aguirre González se halla ageno a todas estas cosas, pues de lo contrario ya habría tomado o tratado porque se tomara las medidas del caso para que cesara el mal apuntado.

Ya lo hemos dicho en otra ocasión. El maestro por mejor buena voluntad que tenga de enseñar, no puede hacer milagros si no posee los accesorios escolares necesario a fin de poder dar mayor amplitud a sus conocimientos o sean ellos accesibles a la mente del alumno.—¿Por razones de economía o negligencia las autoridades escolares no han enviado a nuestras escuelas los útiles más indispensables para que el niño pueda instruirse?

Sea porque fuere, la censura cabe y es de alta conveniencia porque se ponga término a un estado de cosas que conspira contra la sociedad y el porvenir nacional.

Esperamos, que esta vez la Superioridad escolar nos oirá, es decir, las deficiencias señaladas serán subsanadas y de tal manera la marcha de nuestras escuelas se realizaría en forma más ventajosa para el desarrollo intelectual y moral del niño, como también pasa la grandeza del país.

Apertura de escuelas

Por el Ministerio de Instrucción Pública se dictó el siguiente decreto:

Artículo 1.º Déjase sin efecto en lo que se refiere al departamento de Montevideo la clausura de los establecimientos escolares, dispuesta por Decreto del 28 de Octubre último y 8 y 15 del mes en curso.

Artículo 2.º El señor Director de Enseñanza Primaria y Normal, de acuerdo con el Cuerpo Médico Escolar, dispondrá lo conveniente para la ejecución de las medidas de limpieza y desinfección de los locales ocupados por aquellos, previas a la reapertura de los cursos.

Artículo 3.º El Cuerpo Médico Escolar, indicará a la Inspección de Enseñanza Privada a la mayor brevedad, las medidas de limpieza y desinfección a que deberán ajustarse las escuelas privadas antes de su reapertura.

Artículo 4.º Comuníquese, publíquese e insértese.—Viera, Rodolfo Mezzera.

Impresiones aereoplánica y automovilística

NUEVA HELVECIA

(Continuando)

Permítenos, amable lector, que hagamos, aunque muy somera, una impresión sobre la forma en que se desorrolla la instrucción en Nueva Helvecia, ya que mi Cicerone quiere dejar librado, a mi podre criterio, tan árdua tarea.

Es horrorosamente vergonzoso que la Instrucción Pública—a lo que contribuye el país con tan considerables recursos—mantenga en una población como ésta a dos simples colegios, uno de 2.º grado y otro de 1er. grado, en condiciones de mixtos. ¡Todo un colmo! Esto sería suficiente para evitar comentarios, pues los hechos hacen que se comenten por sí solos.

¡Un colegio mixto de 2.º grado, y en una población tan numerosa con una asistencia media de mas de 280 niños en ambos colegios, y que los dos sean mixtos!...

Los colegios cuentan con locales propios, es decir, del Estado, pero no adecuados; uno de ellos—cuando no los dos — antihigiénicos, como antipedagógicos en uno, funcionando a la vez ¡cuatro clases! y en otro ¡dos clases a la vez! en promiscuidad de sexos—y algunos bastante creciditos—y viéndose obligados, quieras que no, a que la diversidad de lecciones se confundan . . y la Babilonia resulte un poroto ante semejante zapallar!.....

Muchas veces trabucamos la causa por el objeto, o viceversa, y esto el por qué «en tanto el Mundo, sin cesar navega por el piélago inmenso del vacío.....», haciendo que este bondadoso pueblo no ponga el grito en la Dirección de Instrucción. hasta hacerla reaccionar, pensando que ellos están para hacer una obra más racional y humana, y no confiar en que su personal, el que está al frente de esos dos colegios, como lo son: en el de 2.º grado, el señor Teófilo David y en el de 1er. grado la señorita Carolina Gil Sánchez y con ellos, sus dignas ayudantas, a hacer—como vulgarmente se dice, de tripas corazón, conciliando—al amparo de su buen criterio y excelente preparación pedagógica — armonicen esas deficiencias con un criterio práctico, racional y humano, ya que para educar, como lo enseñara Sócrates, no hay mejor libro que Natura, ni mejor campo de acción para el desarrollo del intelecto que la propia Naturaleza.

Y con lo dicho basta, y creemos haber dicho demasiado desde que los hechos hablan más que todas las dialécticas.

Del campo de la intelectualidad—aunque obligados a pasar como sobre bases—pasemos al edilicio.

¡Decir que Nueva Helvecia es el único pueblo de la República Uruguaya, que como por obra de encantamiento surgió a la faz del mundo gracias al esfuerzo único, extensivo de sus propios habitantes, en sólo 16 años de desarrollo intensivo y tesonero, y que las corporaciones municipales del Departamento de Colonia, de la que depende, se haya preocupado ni por un solo instante de beneficiarla hasta con míseros recursos de los que recibe cual regalo llovido del cielo!!...

¿Qué más han podido hacer los nobles habitantes de Nueva Helvecia para los fines que perseguir puede la acción intendentil de Colonia, que ofrecerle un conjunto de casas bien construídas en manzanas perfectamente delineadas, con calles idem y amplias?

¿Por qué una intendencia cual la de Colonia, que de los Departamentos del Interior, es la que obtiene mayor renta, y que en relación es Nueva Helvecia la que le da mayor rendimiento, no se ha preocupado de una pavimentación, aunque pobre, regular, alumbrado público decoroso, el sostenimiento de una banda de música, una plaza que no resulte potrero? ¿O es que se pretende que el vecindario una a contribución, con ribetes de expoliación, hasta el sacrificio de mejoras que es a las Intendencias a quienes corresponde atender, como un acicate al progreso de los pueblos, *alma mater* de su bienestar, y con ello el de los vecinos que de él dependan?

Se han iniciado los trabajos de una carretera que a continuación de la de la Estación del Fero-Carril, en forma de zig-zag, pase por las calles céntricas del pueblo, para dar cómodo y fácil acceso a las colonias, entre ellas y en primer término a la Suiza, y con ello a los tres más importantes hoteles, ¡y para ello fué menester, que después de largos años de gestación, con recursos especiales del propio vecindario, se tenga que hacer esa carretera!..

Pongamos también punto final, pues no queremos desmoralizar a quienes, además de tener la obligación de servir—porque para eso se les paga y para que atiendan también se les confían recursos—y sólo perseguimos con este viraje aeroplánico o automovilístico, que ello sirva de estímulo a una reacción que compulse, conciliando sus deberes, con las necesidades de los centros productores, y Nueva Helvecia, es hoy por hoy, especialmente en el agrario, el primero y merecedor por lo tanto de ser atendido.

J. F. R.

Continuará

SECCIÓN POÉTICA

PRIMAVERA

Para HELVECIA

Ya las dulces golondrinas
Retornan a nuestros lares
Y sus sencillos cantares
Expanden por las colinas.
Ya las azules glicinas
Ostentan hermosas flores,
Y hay derroche de colores
En el prado y en el monte,
Y se envulve el horizonte
De magnificos fulgores!

¡Todo es luz, perfume y canto
Todo hoy a vivir incita,
Hasta el corazón palpita
Con inusitado encanto;
Y echando pesado manto
Sobre el ayer de tristeza,
Mira la naturaleza,
Madre pródiga y lozana,
Que olvida de dicha ufana
Del invierno la crudeza.

Así también nuestro pecho,
Cuando el dolor con su garra
La dulce ilusión desgarra
Y queda el Edén desecho.
Cuando miremos maltrecho
Nuestro castillo de Amor,
Pensemos que es el dolor
Fuente de humana grandeza,
Y cual la naturaleza
Tengamos trinos y flor!...

Cantemos que nuestro canto
Es la flor que guarda el alma,
Y aunque no tengamos calma,
Cantemos también al llanto;
Que se halla sublime encanto
Sembrando al paso de flores
Y aunque la madre Dolores
Nos dé sin cesar su fruto,
Es el mísero tribnto
De la vida a los cantores!

ABIGAILA CESTAU RODRIGUEZ.

Primavera 1918.

FRAGMENTO

Galope

«Largo trecho galoparon juntos y la victoria se mantuvo indecisa. Los dos parejeros eran excelentes y se temía, no sin razón, que a un tiempo pisaran la meta.

Inclinados ambos ginetes sobre su cuello, anhelantes los palmoteaban frenéticos y les hablaban con voces que dominaban el tumulto ocasionado por el tropel inmenso que los seguía, sin hacer uso del látigo que reservaban para último trance.

Daimán y Atahualpa bañados en sudor, arrojando por sus abiertas narices una columna de humo, y mirandose con ira, redoblaban sus esfuerzos a cada palabra de sus amos cuyas largas cabelleras confundiéndose con sus crines, ondeaban como serpientes amenazadoras que se coronaban silbando sobre sus cabezas.

Por una ilusión optima muy fácil de comprender en la rapidez de su carrera, en medio del torbellino de polvo y la nube vaporosa que los ensordecía, los rayos del sol quebrándose velozmente les prestaban a cada momento forma y colorido.

Alejandro Magariños.
«Cervantes» (Caramurú)

EL EX-KAISER

Exposición holandesa

La legación de los Países Bajos ha comunicado una nota declaración del Presidente del Consejo de Ministros de Holanda a la Cámara de su país diciendo que el kaiser entró en el territorio de los Países Bajos después de su abdicación, y en consecuencia en calidad de persona privada.

El carácter de asilo que le es concedido es el que se acuerda a todos los refugiados extranjeros.

El gobierno no podía hacer excepción con éste, teniendo en cuenta su posición precedente al pedir de ser admitido en el territorio neorlandés.

Esto no impide que el gobierno tenga el deber de velar que aquel no cometa ningún abuso que haría esa hospitalidad nociva para los intereses del país.

El gobierno no cree de que los gobiernos extranjeros cuyos subditos aprovecharon tantas veces el asilo de Holanda, se negarían a respetar sus tradiciones nacionales o a recordarse de los casos en que concedieron ellos mismos hospitalidad a soberanos caídos.

Además, la legación de los Países Bajos declara que el ex kaiser no salió ni una sola vez del parque del Castillo de Amerengen en donde está internado.

De parabienes

Ha llovido!—Nuestra gente de campo y con ella nosotros debemos estar de parabienes. El agua caída ha venido a conjurar un gran peligro: el que las sementeras de trigo y maíz se perdieran totalmente, así como a favorecer enormemente a la ganadería proporcionando a los campos el elemento necesario para las pasturas y las aguadas para los ganados.

Si hubiera demorado unos días mas en llover, las perdidas que se habrían experimentado serían cuantiosas.

Felizmente se ha «salvado» de una catástrofe inminente.

Mas vale así.

A PROPOSITO DE UN SUELTO

Días pasados publicamos un suelto, llamando la atención del señor Administrador Dptal. de Rentas, don Alberto del Cerro, acerca del nombramiento de un correista rentado que hacía la carrera a Jackson, cargo que venía desempeñando desinteresadamente el señor Luduvino Klappenbach.

Al ocuparnos de tal cosa, hicimos resaltar las condiciones del señor Klappenbach para desempeñar tal puesto, y como condición [illegible] mos la confianza que este señor goza entre el vecindario, lo que viene a comprobar más ampliamente nuestra palabra la nota pasada al señor Stutz, jefe de la oficina de correo local, habilitando al señor Klappenbach para levantar en dicha oficina su correspondencia.

Dicho vecindario que hasta hace poco recibía la correspondencia que llega el viernes de Colonia al día siguiente, ahora con el nuevo correista la recibe recién el lunes, o sea con tres días de retardo.

Como se vé el nuevo empleado apesar del beneficio de la renta que goza, no satisface con su trabajo al vecindario.

Son estas indicaciones de tomarse en cuenta y solo deben mirar los dirigentes por el beneficio de los vecinos.

He aquí la nota con sus respectivas firmas:

Costa del Rosario, Noviembre 16 de 1918.

Señor Jefe de la Sucursal de Correos, don Alfredo Stutz. — Nueva Helvecia.

Los que suscriben, vecinos de la Costa y Puntas del Arroyo Rosario, solicitamos de usted se sirva entregar toda nuestra correspondencia a don Luduvino Klappenbach.

Saludamos a usted atte.,

Daniel Roland, Américo P. Esquivel, Eduardo B. Zanelli, Carlos Abel Bilat, Arturo Carbajal, Gregorio Peláez, Santiago Bogiano, Vicente Indart, Isidro Muñiz, Enrique A. Yhan, Diego Bilat, Nicolás Batista, Vital Bilat, Carlos Abel Bilat (hijo), Casiano de la Fuente, Augusto Silva, Robustiano Viera, Adolfo Knuzer, Feliciano Viera, I. S. Duarte. Eugenio A. Viera, Emilio F, Gugelmeier, David C. Morgan, Robustiano Viera (hijo), Rufino A. Casco, Aquilino Golly Vera, Teodoro Sánchez, José L. Casco, Domingo Viera, Héctor Silva, Félix Díaz, Ceferino Golly, Mario E. Fontana, Avelino Golly, Ismael Alfonso, German Laye, César Pozzi, Ruperto L. Baez, Celestino Pozzi, Enrique Vilas, Miguel Urdampilleta (hijo), Luis Durán, Francisco Rey, Pablo Baez, Rosa E. Paz de Rey, Roberto Zunín, Juan Esteban, Martín Etcheverry, Arturo Casco, Feliciano Olace, Esteban Casco, Juan I. Muglin, Orlando Casco, José Schaffner, Isidoro Viera.

UNA PRUEBA

El señor Pascual Zanelli, que se ha venido sindicando como mecánico inteligente y de iniciativa acaba inventar un modelo, que vendrá a favorecer grandemente a la agricultura, a dar los resultados esperados.

Se trata de un arado que en vez de ir tirada por bueyos o caballos, como bulgarmente se hace, será acoplado a un automovil «Ford».

Para probar el buen resultado que este invento dá, el día tres del próximo mes a tres de la tarde realizará una prueba para la que se hace una invitación a todas las personas que deseen concurrir a ella.

LA CARRETERA

Ya dieron comienzo los trabajos de construcción de la carretera local que partiendo de la Estación del Fe rro Carril llegará hasta el Hotel Suizo.

Han sido levantado un largo trozo del camino y por consiguiente impedido el transito.

Esperamos que la buena voluntad, de los que tienen a cargo la dirección de la obra harán que se despliegue la mayor actividad, para así ver cuanto antes, terminada esta vía que hará honor a nuestro laborioso vecindario, amén del incalculable beneficio que ella reportará.

El XV Congreso Rural Anual

Se realizó el lunes en la capital la apertura de XV Congreso Rural Anual.

El Ministro de Industrias acompañado de los miembros de la Asociación Rural, presidió la sesión y dijo el discurso inaugural.—Dió la bienvenida a los congresales el presidente de la Rural señor Federico Vidiella.

En próxima edición ampliaremos esta información.

La cria de porcinos

Hállanse ya—dice un colega metropolitano—en instalaciones hechas con arreglo a la más moderna orientación en materia pecuaria, el macho y las cuatro hembras de la raza Berkshire, adquiridas por el Consejo del Vivero Nacional de Toledo para propagar entre los criadores del país esa clase de porcinos, cuyo cultivo es quizá el que más conviene en el Uruguay por razones de precocidad, resistencia y peso. Los magníficos ejemplares fueron comprados en la Cabaña Olvera, de la Argentina. Debemos agregar que fué este establecimiento el que obtuvo el primer premio en la Exposición de Palermo de este año. El conjunto de animales porcinos que presentó fué muy comentado por los inteligentes.

El Sr. Figuered)

Después de pasar una temporada entre nosotros se ausentó el lunes para Montevideo, lugar de su residencia, el señor José Figuerido R., quien vino con la misión de agente viajero del Banco Seguro del Estado.

El señor Figuerido, durante su estadía entre nosotros nos obsequió con algunas colaboraciones, prometiéndonos que seguirá colaborando desde su residencia, a lo que quedamos agradecidos.

Al huésped que se ausentó le presentamos nuestro saludo.

Cosas del ambiente

Los lectores de "ojito"

Los lectores de «ojito», constituyen en todas partes una legión peligrosísima para las empresas periodísticas; aquí, por no ser menos, abundan también desgraciadamente.

Estos señores, cuando aparece un diario, son los primeros en leerlo, critican con o sin razón cuanto en él aparece, e inquiridas las causas de el por qué no se suscriben, siempre tienen alguna causa grave cometida contra ellos, por cuya razón y por «delicadeza» no pueden tomarlo, mas sí, por aquello de que lo cortés no quita lo valiente, ello no obsta para leerlo de «arriba».

He tenido ocasión de presenciar casos en que un lector de «ojito» solicitaba de un suscriptor le prestase el número para ver si había aparecido tal o cual «macana» — según manifestación propia—y que tenía interés en leerla.

Hay que reconocer en estos señores la habilidad que poseen para disimular que no toman el diario por «mor» de la economía, los que hacen su presentación apresuradamente en casa de algún suscriptor (casi siempre comerciante), interrumpiéndole de esta manera:

--¡Che, Fulano! Si tienes el periódico ahí, préstamelo un momentito, por que tengo interés en saber si ha aparecido una cosa.

Entonces nuestro favorecedor se lo entrega inocentemente, y el lector de «ojito» desdobla ligeramente el periódico en su presencia, y luego de echarle un vistazo y de leer en entredientes los títulos, le dice:

—Sí, aquí está! Mirá, che, me lo voy a llevar, porque se lo voy a mostrar a unos amigos que me están esperando, y enseguida te lo traigo.

El suscriptor acepta resignadamente, sucediendo que, cuando se decide a leer el periódico se ve en la necesidad de tener que ir a buscarlo, apareciendo por casualidad, o en su defecto, pedirlo prestado a algún otro favorecedor nuestro. A propósito, nos decía días pasados una constante suscriptora de nuestra hoja:

--Lo siento en el alma, pero no voy a tener más remedio que borrarme, pues ya van una cantidad de números que no puedo leer el periódico, y como comprenderán, para ser suscriptora y verse asediada por esos señores, es preferible prescindir en absoluto de él.

Extremadamente contrariados por tal resolución, pensamos un momento y se nos ocurrió una idea salvadora:

Aconsejámosla que dedicara una pieza de su casa como salón de lectura, citando a todos los lectores de «ojito», a una hora determinada, y una vez todos reunidos, el más «docto» en letras daría principio a la lectura en alta voz.

Sería un espectáculo hasta cierto punto cómico, los suscriptores estarían más tranquilos y las empresas periodísticas se verían un tanto libres de esta clase de «boycoteadores».

JUANCITO.

NECROLOGICAS

Sara Uribe de Ibáñez

Dejó de existir ayer en el vecino pueblo, después de haber sufrido una larga enfermedad la apreciable señora Sara Uribe de Ibañez, madre de los jóvenes Hector y Orozman Ibañez, que desde hace mucho tiempo radican entre nosotros.

Su sepelio se realizó hoy en Rosario, siendo muy numeroso el publico que a el asistió.

Haya paz en su tumba, y llegue a sus deudos la expresión de nuestra sentida condolencia.

Francisco González

El sábado por la noche fué recibida en la localidad, la noticia del fallecimiento del anciano don Francisco Gonzalez.

Aunque el estado era grave y el desenlace era esperado, la noticia tuvo honda repercución en nuestra sociedad, donde el extinto era muy apreciado.

El extinto era padre de los comerciantes de esta plaza señores, Arturo y Lorenzo González.

Hombre laborioso; con su constante trabajo logró proporcionarse una posición desahogada.

Su sepelio se realizó en la ciudad maragata habiendo acompañado los restos a la última morada un crecido cortejo.

Haya paz en la tumba del buen anciano.

Fiestas del trabajo

Local Irouleguy y Aguerre

Damos más abajo a la publicidad el detalle de las haciendas que se han inscripto, para la feria que se realizará el domingo proximo en este local situado en estación Arroyo Grande, llevando el martillo el señor Luis B. Irouleguy:

VACUNOS —Irouleguy y Aguerre, 60 novillos de 4 años; Aguerre y Goyeneche, 16 novillos de 3 años M., 12 ganado de cría; Estancia «El Pensamiento» de Andrés Aguerre, 100 novillos de 3 a 4 años; Pedro Miranda, 22 novillos de 3 años; Gil y Esteban Prieto, 80 novillos mestizos; Marcelo Bernardi, 60 novillos de 3 años, 60 terneros; Manuel Vazquez, 150 novillos 3 y 4 años; Juan Lamique, 1 lote ganado; «Las Flores» G. Irouleguy, 50 vacas con cría, 50 novillos cruza mochos; Estancia «Las Aromas» do Alberto Peile, 10 vacas mestizas con cría; Leandro Arriada, 50 vacas y vaquillonas, con cría y próximas, especiales para lechería; Juan Aguerre, 30 novillos de 4 años; Félix F. Aguerre, 50 novillos de 3 años; Joaquin Orgoroso, 30 novillos de 3 años, 30 vacas invernada; L. Ramón Echande, 30 novillos de 1 años, 1 toro 1 año puro por cruza, 10 vaquillonas Durham; Norberto González, 10 toros Hereford y Durham puros por cruza hijos de Waterlóo; Sucesión Cestau, 20 vaquillonas próximas; Estancia «María Isabel» de María E. de Irouleguy, 80 novillos Hereford de 3 años medio engorde, 80 novillos de 3 años Gerardo y José M. Urdampilleta, 20 vacas medio engorde Hereford Enrique González, 45 novillos 3 años Durham; Alfonso y Espinosa, 14 vaquillonas 2 a 3 años; Miguel Urdampilleta, 5 vaquillonas Durham, 2 bueyes Hereford; Bernardo Borge, 7 novillos de 3 años; Pedro Laustaunau, 60 novillos de 3 años; Manuel Alvarez Mendaña, 25 vacas con cría.

LANARES —Aguerre y Rodriguez, 250 majada de cría; Estancia «Maria Isabel» de María E. de Irouleguy, 7 carneros Lincoln, 500 capones Lincoln mayoría especiales; Nuñez y González, 150 capones gordos; Felix Aguerre, 4 carneros Lincoln; L. Ramón Echande, 9 carneros Lincoln gran origen; Gil Prieto, 200 ovejas, 50 corderos.

YEGUARIZOS—Alonso Hnos., 20 potros y yeguas de tiro livíano Miguel Urdampilleta, 15 yeguarizos.

Fuera de catálogo: Juan C. Peile, 1 lote de ganado de cría; Antonio Auzan, 6 carneros Lincoln con lana hijos de padres importados.

Un incidente

El domingo último ocurrió cító un incidente en el vecino pueblo de Rosario entre el director de nuestro colega «La Democracia» de dicha localidad señor Lucitano F. Dominguez y el señor Domingo Rodriguez.

Resultó del incidente el señor Dominguez con tres heridas de arma blanca, inferidas por su contrincante, las que no revisten importancia, pues, el estado del herido en la actualidad es leve.

El eclipse solar

Lo que dice Martín Gil

Un diario bonaerense publica una carta del astrónomo Martín Gil en la que ofrece los siguientes informes sobre el próximo eclipse solar:

El 3 de Diciembre el eclipse de sol será especialmente sudamericano, aunque algo le toca al Africa Occidental y Centro América.

El fenómeno es anunciado como eclipse anular, pero tal condición cúmplese solamente a lo largo de una estrecha zona, así que hablando en general, el eclipse será parcial para la gran mayoría de los observadores de Sud-América.

Sin embargo desde Buenos Aires y algunos otros puntos del país, podrá observarse la forma anular durante unos pocos minutos.

El grandioso espectáculo, se efectuará sobre la constelación de Escorpión como a cuatro grados al norte de la estrella Autares.

En Buenos Aires será visible. El primer contacto a las nueve, cinco minutos y cincuenta segundos.

La faz anular a las diez horas, cuarenta y nueve minutos y cuarenta segundos.

Termina la faz anular a las 10 horas y 53 minutos. Concluye el eclipse a las 12 y 43 minutos.

Para poder comprobar los tiempos es menester arreglar los relojes con anticipación y al segundo con los cronómetros que marcan la hora nacional.

El petroleo argentino

Informan del país vecino la partida de 800 toneladas de petroleo que se hayan en viaja perteneciente a la compañía Astro de petroleo de Comodoro Rivadavia, colocada ya a 200 pesos la tonelada.

Este mineral antes de la guerra costaba 50 pesos la tonelada!

Todo esto ocurre después de la paz...

PAPEL IMPRESO

Adjunto a una circular en la que se nos solicita la publicación, hemos recibido el Boletín número 34 que edita la Inspección Nacional de Ganadería y Agricultura. El tema que trata con marcado acierto es «Emparve de trigos», y hace resaltar los grandes ventajas que esto tiene para la conservación y mejoramiento de la cosecha.

ASAMBLEA

Han sido convocado para una asamblea general que se realizará el viernes 29, en el comercio del señor Máximo P. Karlen a las 21 horas, los socios del Club Ciclista Helvético.

En esta asamblea se tratarán entre otros asuntos el

nombramiento de la nueva Comisión Directiva que ha de regir los destinos.

Vida social

Viajeros

De Miguelete el señor Anrelio Walse y su hijo Carlos.

—Para Montevideo partió el señor Gregorio Meny y su señora esposa.

—Para el mismo punto el señor Antonio C. Barreto.

—De Colonia nos visitó el Intendente Municipal doctor Fernándo Triani.

—De Montevideo el señor José Strauch y familia.

– Pasó para la misma ciudad el jefe Político señor Vicente P. García.

—De Costa Rosario el señor Prudencio Miñón.

—Partió para Montevideo el señor Alejandro Erns.

—Con igual destino el señor Rodolfo Dominguez.

—Estuvo en Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Para Cufré la señora Ilda B. de Peraza.

—Regresó del mismo punto la señorita Victoria Collazo.

—Partió para La Lata el señor Pedro Germano.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 16 del mes de Noviembre del año mil novecientos diez y ocho a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don PEDRO BENTANCOR, de veintinueve años de edad, de estado soltero, de profesión agricultor, de nacionalidad oriental, nacido en Costa del Sauce, domiciliado en esta sección y doña JUSTA OLEAURRE, de veinticinco años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Española, domiciliada en este pueblo.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA y en el Juzgado de la 4.a Sección por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años — Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	$2\frac{1}{2}$ » »
» » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo.	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro. . .	Convencional
» » » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones.	»

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRÉS HERRERA, *Gerente*.

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.
Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos. Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **Depto. de Colonia)**

Empresa Constructora

Nueva Sociedad compuesta de los siguientes socios:

1 Carlín.
2 Tomás Garbora, el oficial que revocó el Templo Protestante.
3 Pedruchi Lovazzano, el oficial que revistió el Hospital Italiano de Montevideo.
4 Eduardo Lovazzano, especialista en cimiento armado de toda clase.
5 Capataz, Bartolo Scotto.

Quien quiera construcciones sólidas, se acuerden de esta sociedad!

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

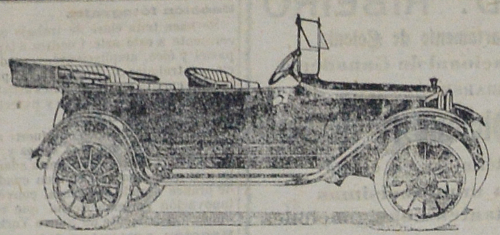
La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico
Agentes para este Departamento de los automoviles



Dodge Brother

Y

Studebaker

Existencia peramnente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.
INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.
ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 **Nueva Helvecia**

Yo, porque ya no soy joven... mi mujer porque ya está vieja y mis hijos porque son jóvenes, todos tomamos

Malta Montevideana

Opiniones médicas:

El Dr. Sayagués Laso lo usa con notable éxito y lo halla insuperable como tónico y digestivo y como restaurador en los casos de debilidad, convalescencia en los niños y ancianos y como estimulante del apetito en los niños, afirma que no tiene rival.

El Dr. Daniel Armand Ugón lo usa con frecuencia y con buenos resultados.

Es la mejor bebida porque es a la vez alimento

378 certificados de facultativos nacionales, que tenemos a disposición de toda persona interesada, establecen en forma absolutamente convincente que es la mejor bebida tónica para los sanos y el alimento ideal para los enfermos.

Café de Malta y Cerveza Valdivia

Productos especiales de la SOCIEDAD ANONIMA

Cervecería Montevideana

Unico agente en Colonia Suiza: Conrado A. Gubler.

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

Almacén y Quesería "Libertad"

— DE — **José Notaroberto**

Casa Central en Montevideo: Calle Constituyente 1659. — Fundada en el año 1882. — Sucursal en Colonia Suiza—Calle Guillermo Tell.

(Antigua casa de JOSE C. BRITO)

Comestibles en general a precios que no admiten competencia. Venta por mayor y menor.

Compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa, miel de abeja y demás productos rurales, pagándose los mejores precios de plaza.

Se remite a cualquier punto de la República.

"El Progreso"

Carpintería de obra blanca
Muebles y Cajonería fúnebre

DE — **Francisco Pistarini**

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.

En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.

Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.

Los precios que rigen para la venta son excesivamente módicos.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES

Casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo)

NUEVA HELVECIA

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico Recurrir a la calle Artigas, 461—SAN JOSÉ

Chacra de 20 hectáreas con poblaciones de material, plantación de eucaliptus y otras mejoras, se vende con facilidades de pago, a media legua de Nueva Helvecia.

Por informes, en esta imprenta.

ALMACEN DE
Enrique Guillermo Honegger
Casa fundada el año 1908

Gran surtido de Comestibles y Bebidas en general. Especialidades de la casa: Semillas de Flores y Verdura, Papas Mar del Plata, Cuajo Fabre legítimo, recibido directamente de Francia en polvo y líquido, a precios sin competencia.

Venta de las afamadas alpargatas y zapatillas de A. Ruiz.

Venta de las Bebidas sin alcohol, Manzana y Caramelos de La Morocha, de San José.

Nueva Helvecia, 1.º de Junio de 1918.

Empresa de autos de alquiler

DE **Arturo L. González**

Dispone de coches nuevos que permiten hacer viajes rápidos a campaña, al igual que constituyen un buen servicio en el pueblo.

Se reciben órdenes en la tienda «La Nueva Sirena». Teléfono núm. 67.

Los domingos, por estar cerrada la casa, los pedidos pueden hacerse por teléfono núm. 65 al Café Suizo» de Gregorio Meny, los que serán atendidos inmediatamente. Precios módicos.

PICHINCHA Se vende un auto FORD en buen estado, ruedas desmontables con gomas nuevas. Se da a prueba.

COLONIA SUIZA Depto. de Colonia

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Desea Vd. vestir bien y barato?

Visite hoy mismo la

Gran Sastrería y Mercería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Que ha recibido ya un gran surtido para las presentes estaciones de Primavera y Verano, el que ha puesto a la venta a precios que no admiten competencia.

Gran variedad en casimires Extranjeros y Nacionales, para la confección de trajes sobre medidas, a lo que me dedico con preferencia.

Gran especialidad en trajes de Soirée, Sport y Paseo, los que se confeccionarán en los estilos más modernos.

Recomiendo la sección MERCERIA, donde encontrará mi distinguida clientela y el público en general un selecto surtido en camisas, camisetas, calzoncillos, corbatas, tiradores, etc., etc., al alcance de todos los bolsillos.

Si usted quiere convencerse, no deje de visitar mi casa «Res non verba». Hechos y no palabras.

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

9

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA